NĂM THỨ MƯỜI. — SỐ THỨ 1889 | MỖI SỐ : 0$02 | NGÀY THỨ HAI 17 JUILLET 1933

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

HANOI

	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Một tỉnh.	6$100	6$90	6$300	6$500	6$600	9$100
Các tỉnh và các công-sở	»	8.00	8.00	8.00	8.100	9.00	»
Sáu tháng.	3.00	3.50	3.20	3.20	3.30	4.50
Ba tháng.	1.50	1.75	1.60	1.60	1.65	2.25
Một tháng.	0.50	0.60	0.55	0.55	0.60	0.75

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur 61 63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : T. B. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Adresse télégraphique TRUNG BẮC TÂN VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 160

ANNONCES

Décomptées à raison de 8 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m065 de large.

4e page
Une seule insertion. . . . 0$80 le c/m
Par contrat annuel
Par centimetre et par insertion. . . . . 0$18 le c/m
Réclame dans la 1re page. . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Nước ta nên có một cái Hàn-lâm-hội

Xem đến cái đề mục này, chắc độc-giả có người ngỡ nhận mà tự nghĩ rằng: nước ta có Hàn-lâm viện đã gần một nghìn năm nay; từ đời vua Lý-Nhân-Tôn niên-hiệu Quảng-hựu năm thứ ba (lịch Tây năm 1087) đã đặt ra Hàn-lâm-viện, sau trải Trần Lê cho đến bản-triều, lúc nào cũng có Hàn-lâm viện; những bậc Hàn uyên văn-thần, bầm đời ngôi tay trong lịch-sử, biết bao-nhiêu mà kể; cho đến bây giờ, ông nay Hàn lâm đãi chiếu, ông kia Hàn-lâm kiểm-thảo, cô ông lại Hàn-lâm trước-tác, Hàn-lâm thị đọc học sĩ cũng không phải là thiếu; trong trường giao-tế, đi đến đâu mà chẳng nghe được cái tiếng « quan Hàn »; việc gì còn phải lập ra Hàn-lâm hội nữa. Thưa: không, hai tiếng « Hàn lâm » mà tôi muốn nói đây là Hàn-lâm hội chứ không phải là Hàn-lâm-viện. Hàn-lâm-viện nước ta là một cái quan hàm như Hàn-lâm viện trực-học-sĩ trật chánh tam phẩm, Hàn lâm-viện thị đọc học sĩ trật chánh tứ phẩm, Hàn-lâm-viện thị-giảng học sĩ trật tùng tứ phẩm v. v. Ta vẫn có tiếng gọi là viện hàm, là một thứ quan hàm qui hơn các thứ khác, tức như cùng một trật tùng cửu phẩm mà một người được Hàn lâm đãi chiếu sánh với một người được tùng cửu phẩm văn-giai đã hơn kém nhau xa lắm, đứng kể đến tùng cửu phẩm đội-trưởng với tùng cửu phẩm bá hộ, thì thật khác nhau như một vực một trời. Xưa nay viện-hàm chỉ riêng để cho thì cho các văn quan như quan Tuần phủ thường là đối hàm Hàn-lâm trực-học sĩ, quan Tri-phủ thường là đối hàm Hàn-lâm viện thị giảng hay Hàn-lâm-viện trước-tác, quan tri-huyện thường là đối hàm Hàn-lâm-viện biên-tu hay Hàn-lâm-viện kiểm-thảo v. v. Các quan Hàn-lâm ta phần nhiều không có thực chức, không có cái công việc thường cần, cô ông làm biên-lý hộ Hộ mà hàm Hàn lâm thị đọc học sĩ, lại có ông làm An-sát ngoại quản mà hàm Hàn lâm thị giảng học-sĩ, Hàn-lâm tuy là một chức để đãi văn-thần, nhưng có phải có làm những việc bàn luận văn học, soạn lâm sách vở bao giờ, lại mỗi khi thăng chức thì lại thăng hàm, có ông dương Hàn-lâm-viện thị-giảng lại thăng sang Hồng-lô tự-khanh, có ông dương Hàn-lâm thị-độc học-sĩ lại thăng sang Thái-thường tự-khanh, không từng có ông nào đã vào tòa Hàn-lâm mà chung thân tông sự ở trong tòa ấy. Những điều đó đều là cái đặc-điểm Hàn-lâm ta khác với Hàn-lâm bên Pháp chúng Hàn-lâm ở các nước văn-minh ngày nay.

Hàn lâm hội ở các nước văn-minh, ngày nay đại lược cũng phỏng như nước Pháp cả. Đây xin kể qua cái chế độ Hàn-lâm hội nước Pháp để chứng cái dị-điểm với Hàn-lâm-viện nước ta. Hàn-lâm nước Pháp là một cái hội không phải là một quan nha; những người có chân trong Hàn-lâm không phải là một ông quan mà nghiễm nhiên là tư cách một ông hội-viên do cả hội công cử; người trúng tuyển được vào hội bất cứ là quan, là dân miễn là có tiếng cự phách trong làng văn, đã từng có trước tác lưu truyền thật đáng vào cái bậc văn chương bất hủ; ai đã được bầu là ông Hàn trong nước, thì dù làm dân nội các tổng-lý, đến đại tướng, đến cả tổng thống nữa, hay là một ông giáo kiết, một ông văn-sĩ xác, cũng chung thân là ông Hàn, không có thăng bậc nào hơn mà cũng không có giáng bậc nào kém; tòa Hàn-lâm phải mỗi tuần-lễ một lần khai hội, các ông Hàn có thực chức, phải có công việc thường cần, là làm một bộ đại tự-điển chữ Pháp để thông nhất cái ngữ-điển và văn pháp trong nước; tòa Hàn-lâm có một cái công-hầu, hoặc là của người ta dâng tặng, của người ta nhượng cho, của người ta lưu ký, hay là của mấy vị phú-hào xin với hội quyên một cái thường-khoản gì, cứ để niên thì nộp cho hội, hội lấy cái tiền ấy mà đặt ra nhiều thường cách để thưởng lệ văn học, khích khuyến đạo-đức, tán trợ mỹ-thuật và biểu dương công-nghiệp cho quốc-dân; toàn quốc dân đều coi cái hội Hàn-lâm là một nơi giữ cái cân mực văn chương cẩm cái khuôn mẫu đạo-đức, ai làm ra sách vở thường phải đưa đến hội cầu bình phẩm cho, được một phần thưởng Hàn lâm, tức là quyền sách ấy mới có giá-trị ai làm được các công nghiệp gì hay thiện nghệ được cái mỹ-thuật gì mà tòa Hàn-lâm đã cấp phần thưởng cho thì lấy làm một sự vinh dự không gì lớn bằng. Ấy Hàn-lâm bên nước Pháp khác với Hàn lâm nước ta như thế.

Vì thế, Hàn lâm viện nước ta chỉ là những bậc thang thăng quan tiến chức, vinh hạnh riêng cho các ông Hàn thì có, mà không có ảnh-hưởng gì đến cái công cuộc tiến-hóa của cả quốc-dân; Hàn lâm hội bên nước Pháp thì thật là một cái cơ quan để thông-nhất văn học, dẫn dụ nhân tài, lại có được cả cái công chủ-trì đạo-đức, chấn-hưng mỹ-thuật, cổ-lệ sự-nghiệp, dục cái bước tiến-hóa của quốc dân nhiều lắm. Tôi nói nước ta nên có một cái Hàn-lâm hội, là nói nên phỏng theo cái chế-độ Hàn lâm hội của nước Pháp, để mong sau này trong nước mình cũng có một cái cơ quan xứng đáng mà gánh lấy cái chức vụ thuộc về văn học, thuộc về đạo-đức, giúp cho quốc-dân ta mau lên con đường tiến-hóa vậy. Nếu cái điều ước ao ấy mà được như nguyện thì chẳng là một hi vọng rất tốt cho quốc-dân ta dư ?

T.

TIN TRUNG-HOA

(Ngày 6, 7, 8, Juillet)

Việc Phụng Trực chiến tranh

Việc chiến-tranh hai bên, do mọi người điều đình hiệp thương để thôn-hợp, hiện đại biểu hai bên là Lý-cảnh-Lâm và Bành-thọ-Sân đã ký giấy đình-chiến; quân Phụng lại rút hết về Quan ngoại; tư lệnh bộ quân Trực thì triệt về Thiên-an.

Việc Bắc-kinh

Ngô bội-Phu đồng ý với Lê-nguyên-Hồng xướng nghị tài giảm binh ngạch toàn quốc, và bỏ các chức Đốc quân, định cử Ngô bội-Phu và Trần-quỳnh-Minh làm chánh phó hội biện việc ấy; Lê-nguyên-Hồng ý muốn đón Tôn-Văn làm đốc-biện. Lại định tổ-chức một hội tài binh ủy viên, cử Vương-ải-Trần (đảng Bắc) làm chánh ủy-viên. Lý liệt-quân làm phó ủy viên. Hiện Trần-quỳnh-Minh đã phái đại biểu là Mã-đục-Hàng đến Bảo-định tiếp Ngô-bội-Phu để giao hoàn ý-kiến về việc ấy.

Việc Bắc phạt

Quân Nam do Chương-chiêu chia ba đường đến đánh Giang tây; đường phía hữu đã đi tới Hưng-quốc Bắc-kinh phái Thái-thành-Huân đem binh tiếp viện, thay Trần-quang-Viễn đốc quân Giang-tây.

VĂN UYỂN

Phụng đề đền Tản-viên

Ba vì cao ngất giá lạ ngoi,
Cảm hứng Đông-thần mê đứng thoi.
Đất rẻ vài rừa mấp phá tán,
Giăng khơi một khúc đá xây đài.
Cả nghe quyền ước ngàn đông suối,
Mạc ngóng chày tiên rợp bóng trời.
Ruộng sách nhớ ơn mưa rầy khắp.
Bề công cho kẻ cấy non Đoài!

Mỹ-xá, Nguyễn-văn-Miễu.

Chơi Mật sơn (Thanh-hóa) tức cảnh

Gách mấy năm trời lại tới đây.
Non sông quanh quất cảnh xinh thay!
Chim kêu buổi sớm vang tăng đá,
Đè trành người qua lướt cỏ mọc;
Thục-nữ nài nhờ trên lớp khói,
Lục-phi chàu ấn dưới ngàn cây:
Vén tay thẳng bước lên nơi bước,
Cảnh cũ người quen dạ tỉnh say.

Khúc giang, Nguyễn huy-Tảo

Tiến Cụ Nguyễn-hữu, Đông-các Đại-học sĩ, đỉ hộ giá qua qui quốc

Cao rộng trông mông cửa Phúc-môn,
Phân lo việc cả phải chăm non:
Toan hè sum hợp cùng nam-bắc,
Tình nỗi lâu dài vững nước non:
Con thảo tới ngay đôi gánh nặng,
Đường xa bè rộng một lòng son,
Vừng nam rạng đến năm chân lớn,
Trời thẳng khi nên cũng giáp đôn

Trần-đình-Khuyến.
Trí phi Hoài nhân.

Nhớ bạn

Ngồi buồn tưởng đến bạn xa khơi,
Tưởng nhớ ai xa ruột rối bời..
Nhớ lúc cùng ta xum họp mặt,
Nhớ khi với khách chuyện trò vui.
Nhớ tình bằng hữu lòng ngao ngán,
Nhớ nghĩa đao-đu hạt lệ rơi...
Ta nhớ thương ai, ai có nhớ ?
Tiện đây nhắn hỏi một đôi lời..

Nhớ nhà

Ngoài hiên lác-đác hạt mưa sa,
Khêu gợi lòng ai nỗi nhớ nhà...
Nhớ lúc mẹ cùi đưa đàn trẻ dại,
Nhớ khi sân sóc cỏi huyên già,
Năm canh phảng phất hồn quê quán,
Sáu khắc mơ màng mộ quốc-gia.
Vì chữ công danh nên cách biệt;
Một mình thui thủi tuyệt sương pha.

Ái-vật.

Hội Kỷ-niệm 14 Juillet ở Hà-thành

Hội kỷ-niệm 14 Juillet ở Hà-thành năm nay thật là linh-đình vui vẻ.

Khen thay trời cũng chiều lòng suốt ngày 13 trời nắng-nôi bức-bối là thế, vậy mà tự lúc chập tối ngày 13 trở đi, trời chuyển ngay thành rất êm-đềm mát mẻ, hình như Tạo-hóa cũng chia vui cùng ngày kỷ-niệm « Tự-do, Bình đẳng, Đồng bào » của người Đại pháp và giúp sự vệ-sinh cho đàn thành-phố ta để tiêu-tán bớt những cái hơi hôi-hám nồng-nặc ngồi lên về người khắp các nơi kẻ chợ nhà quê xô đến chen chúc nhau trong thành-phố ta để mà xem hội

Từ chiều 13, khắp các công-sở và các tư-gia trong thành phố đã thấy như một cái « thành-người » có hoạt-động rất đài. Phường-nhạc liên-đội thuộc-địa thứ 9 thành-thoảng lại cử nhiều khúc nhạc rất êm đềm thú vị. Mỗi khi qua các công-sở hay các cửa hàng to, người ta đều có đốt thuốc xanh đỏ mù mịt, để đón chào đám rước.

Trong khi đám rước đã qua rồi, chỗ vườn hoa Paul-Bert đã thấy thưa người đôi chút, thì ở « nốt học bờ hồ về mé tòa Đốc-lý, mấy chú xẩm xoan vẫn ra công cố sức mà « bập bưng » xen lẫn với những tiếng kèn trống rất hùng-hồn của đám rước lộn đàng ta thành-thoảng nhỏ con gió mà vẫn-vẳng đưa lại.



Cuộc chớp bóng giữa trời

Người đi theo đám rước đèn đã đông thay, thế mà đến lúc khởi cuộc chớp bóng ở cửa rạp hát Tây đã lại thấy



Kinh ảnh bức Hoàng hậu

Ảnh trên : Bà vị đứng từ tả sang hữu, là quan Toàn-quyền Baudoin, quan Nguyên-soái Thống-binh Biondiat, quan Thống sứ Monguillo, đứng trên rạp diễn binh. Bên tay hữu là hai cô thiếu nữ đương quyền tiền giúp hội Hồng-thập tự

Ảnh giữa : Đạo tập binh đương diễn

Ảnh dưới : Quan Nguyên-soái Thống-binh bôn trung-tá Paumard, sau khi gắn Bắc đẩu bội tinh

phấp - phới cờ bay, đèn đã bình như, mặc đó tết tất cả. Các cửa hàng buôn Tây Nam Khách đều hết sức mà trang hoàng ngoài cửa cho được cục kỳ là lịch-sự.

Hồi 18 giờ, chuông nhà thờ đổ luôn mấy hồi Ăn-tê, súng đại-bác bắn luôn 21 phát vang-lừng, tức thì suốt trong thành-phố đâu đó đều nôn-nao nhộn-nhịp lên về Hội. Các bậc nam-thanh nữ-tú khắp chợ thì quê, thôi tha-hồ mà ngắm-nghía chải-chuốt cho thật được mĩ-miều để hòng diện phố đi xem. Cho nên tiết trời tuy về mùa hạ, mà cái cảnh người trong bỏm Hội rõ ra về xoàn lắm thay! — Giờ trẻ lớn bé bấy giờ mới ùi lượt kéo nhau đi xem rước đèn, rước sư tử và chớp bóng.

Cuộc rước đèn và cuộc rước sư tử

Trước cuộc rước đèn thì các người Hoa-kiều ở thành phố ta, có bảy ra cuộc rước sư-tử để góp vui vào ngày hội Kỷ niệm của người Đại-pháp. Tiếng thanh-la chiêm chọe đánh vang tai, tiếng « *lùng-tùng-xoèng* » lên lên như về cũ tết Trung-thu vậy. Đám rước này cũng có ít nhiều đẹ con tôm con cá, có hai cái đèn hóm và rất nhiều đuốc. Rước khởi hành từ nhà Hội-quán, qua tòa Đốc-lý, phố Trang-tiền, phố hàng Khay, phố Trường-thi, phố Neyret, rồi lên thẳng đường Paginier mà về nhà Hội quán. Người theo sau xem rất đông rất vui.

Đám rước sư-tử vừa đi khỏi thì đúng 9 giờ khởi cuộc rước đèn. Chưa tới giờ ấy, tại vườn hoa Paul-Bert, tại suốt dọc bờ hồ tự cửa tòa Đốc-lý cho mãi về mặt phố hàng Khay, cứ chật nich những người chẳng chực đó để đợi xem rước, ngựa xe ngôn cả lại không còn một khe nào hở, thật lâu nay không có đám rước đèn nào đông đến thế.

Rước khởi hành tự cửa tòa Đốc-lý Trước khi rước, phường-nhạc cứ dừng lại cửa tòa Đốc-lý cỗ nhiều khúc rất hay. Đám rước đi đến đâu thì người đỏ xô đi đến đấy, là ra người đông nghìn nghịt. Suốt con đường phố Paul-Bert tự cửa hiệu *Gô-fa* trở vào đến cửa nhà hát, cả ở bên bè nhà hai bên, thật là chen chân không được. Nào người Tây, mọ, người Nam, người Khách đâu đó đều chật như nêm cối; hơi người lại ngỏi cả lên, mà nhiều người chỉ được xem người chứ không sao nhìn được đèn nọ chớp bóng. Các bậc nam-thanh nữ-tú ra công cố sức mà chen nhau, kẻ lành lẫn người quẹ, đủ chẳng nơm nớp chớp bóng mà ai nấy bình như cũng lấy làm thú-vị lắm.

Ian cuộc chớp bóng thì phố sá mới dần dần ngớt người đi; may nhờ được mấy con gió mát thoảng qua, nên cái hơi nồng-nàn cũng tiêu-tán đỡ đi được nhiều lắm. Ai nấy đều về nhà nghỉ ngơi, để sáng mai đi xem đêm-bình sớm.

Cuộc diễm binh

Vừa mờ mờ đất, súng đại-bác chưa bắn, chiếu trời mù-mịt như có ý muốn mưa, thế mà khắp trong thành-phố đã nhộn-nhịp lắm ỷ cả lên, người lớn trẻ con tranh nhau đi xí chỗ trước để xem diễm binh từ sớm.

Cái rạp các quan chức ngồi, bên tả có cái rạp để riêng cho các nhà cựu chiến-sĩ có quân-công bội-tinh (Anciens combattants médaillés militaires) đã dựng lên từ chiều hôm trước, dựa vào hàng rào cột cờ, ngoảnh mặt về hướng nam, trông thẳng xuống cái bãi trũng vào góc phố Paginier và phố Victor Hugo, ỷ như nơi bán quán đã đăng báo trước.

Hồi 6 giờ sáng, khắp con đường Victor Hugo, khắp hai bên vệ đường Paginier và dưới cánh bãi trũng trước phố Victor Hugo đã đen nghịt những người. Dẫu ai nấy vẫn phấp-phỏng có ỷ ngại mưa, mà mỗi lúc mỗi càng chen nhích nhau vào, chứ không ai chịu lui bước cả.

Các quan khách Tây Nam cũng đến đông dần. các ghế trong rạp không mấy cái bỏ không. Trong số các vị Nam-quan, nhớ có cụ Thượng Cơ-mật Nguyễn-đình-Hoe đại-nhân, khám mệnh Nam-triều tự trong Kinh ra lễ mừng quan Toàn-quyền Baudoin đệ nhất-đẳng Long bội-tinh, cũng đến dự xem cuộc diễm binh hôm ấy.

6 giờ rưỡi thì các hàng tướng-sĩ đã lần lượt xếp hàng cả ở ba mặt chỗ hòm đài tập trận :

Các tướng-tá về bộ Tham-mưu và các tướng tá không có quân linh thì đứng ở phố Paginier, thẳng trước rạp.

Liên đội thuộc-địa thứ chín thì do cửa Nam trong thành, phố Giovanninelle, phố Van-Vollenhoven, phố Paginier mà đến.

Đội thợ thuyền thì do cửa thành ở phố Victor Hugo, phố Général Bichot, phố Paginier mà đến.



Ảnh trên : Đội thợ thuyền đương đi qua phố Victor Hugo

Ảnh dưới : Đội lính khố xanh đương đi qua phố Félix Faure

Đội công-binh thì do phố Félix Faure, phố Brière de l'Isle mà đến.

Liên đội tập binh thứ nhất thì do phố Giovaninelle, phố Brière de l'Isle mà đến.

Đội C. O. A. thì do phố Carnot, phố Brière de l'Isle mà đến.

Đội lính khố xanh thì do phố Félix Faure, phố Brière de l'Isle mà đến.

Liên đội pháo thủ thứ tư, các tự động mãi hoa pháo và các phá lấy xa thì do phố Carnot, phố Brière de l'Isle mà đến.

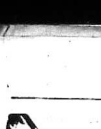
Phường nhạc thì đứng dàn tại trước cửa rạp.

Đúng 7 giờ, quan Toàn-quyền Baudoin cùng với quan Nguyên-soái Thống binh Biondiat ngồi xe song mã đo đường Paginier và đường Victor Hugo mà đến. Đăng trước và đằng sau xe hai ngài, có đội kỵ-mã khố đỏ cầm cờ trắng đỏ đi dàn hầu, hai bên lề hữu xe lại có hai vị võ-quan qui quốc cưỡi ngựa đi kèm nữa. Khi xe các ngài mới tới lận đận xe, thì phường nhạc liền nổi bài « Garde à vous » để báo hiệu. Các ngài vào tới rạp thì cờ lọa đều đứng dậy chào, phường nhạc lại nổi bài « Aux champs » và bài « La marche », rồi đến bài quốc-ca « La Marseillaise » thì quan

Po Võ Phi Hùng Cựu Hồ Petrus Ký (67–74) cặng Huỳnh Chiêu Đẳng chủ "Cho Sách Xưa Quán Vén Đường."
Từ rofilms của Cornell

Toán - quyền, quan Nguyên - soái Thống-binh, quan Tổng-sứ và cử tọa đều đứng dậy hô mũ chào lại. Các quan đã yên vị đâu đấy, thì mấy cô thiếu-nữ người qui-phái cầm đồ đi quyên tiền để giúp vào hội Hồng-thập-tự.

Đoạn rồi quan Nguyên-soái Thống-binh gắn bắc đẳng cho quan Trung-tá Paumayr và giao chiến thư bội tinh cho quan Binh-lương Pérotrou để thưởng công trạng lính-tập đã quyên sinh trong trận đại chiến mới rồi. Lá cờ tam tài đương riêng ra trước rạp các tướng sĩ đã có bắc đẳng bội tinh và chiến thư bội tinh rồi đều đeo quơm trần đương sắp hàng cả ở sau lá cờ, các vị sắp được gắn bội tinh thì đứng ở đằng trước lá cờ. Quan Nguyên-súy gắn bội tinh xong thì phường trên



ĐỒNG-HỒ VỎ KẼN

BẢO HÀNH 5 NĂM

Máy chạy tốt nhất không

Có cả vàng đeo tay bằng giá rất đẹp

Một sở hữu có chất đẹp quang, đi xem đồ hoa đem

Giá . . . . . 5 $ 75

BÁN Ở HIỆU :

A. PERROUD (Nhà xanh)

39, Phố Paul Bert. — HANOI

2009

HỠI KẺ PHẢI GẦU

Này hỡi các người Nam Việt phải đau ngực, phải ngạt thở, phải đau khi gió mưa đã chữa khỏi, không phải dứt hẳn, hoặc là đã không chữa cũng chưa hẳn, hỡi những người phải đau khi quần đã sinh niên, hoặc phải đau ở phổi; này hỡi các người phải chăng lão, ai ấy tôi khuyên các người nên chữa ngay đi.

Bệnh đau phổi, trước kia tôi đã bảo là một bệnh ghê gớm, vì bệnh ấy là một bệnh truyền từ nước tiếp. Nghĩa là ai có bệnh ấy thì truyền cho con cái, truyền cho cả một đời người nữa mà không sống được bao nhiêu và phần nữa không sinh đẻ được.

Lời tôi nói đây quan trọng thế mà các ông bà có biết không? Nếu có bệnh mà không chữa đi, thì trong năm, bảy tháng nữa nước giống Nam Việt ta đến mất, vì người ốm yếu hết, trẻ sinh ra những con cái phần nhiều không sống được. Người có bệnh lao mà có thể sinh con để cái được thì chỉ sinh con cái yếu ớt, gầy mòn hết.

Hỡi người Nam Việt, nào các người không muốn giống Nam Việt ta mau diệt, nào các người không muốn giống Nam Việt được thêm đông thì phải chữa bệnh đi mới được.

Vậy có việc thuốc ho hiệu Bác chế MONTES số 54 Rue Paul Bert Hanoi mà bán một thứ BRONCHOSELEUM gọi là Sirop Montes chữa ho, chữa cảm, chữa sổ mũi thật tiện, công hiệu lạ, thật là thần tiên, ai ho cảm mà uống một lọ, thì lấy khen mãn và hết ho.

BRONCHOSELEUM

Một lọ . . . 0 $ 90

Rượu Tonique Tonkinois vừa bổ, vừa ngon

Có mùi rất dễ chịu . . . . 2 $ 25

DẦU GAN CÁ THU

Một lít . . . . . 12 f. 00

Đổ tư 1 $ 90 đến 2 $ 00 (tùy theo giá hạc khe Nhà-nước lên xuống)

Thuốc chữa bệnh hen rất thần hiệu (SIROP N)

Một chai . . . . 1 $ 80

Thuốc viên bổ huyết « Pilules Pinck »

Một lọ . . . . 4 f. 45

Đổ 6 $ 70 đến 9 $ 80

Sáu lọ . . . 24 f. 50

Đổ 3 $ 90 đến 4 $ 00

Thuốc nước bổ huyết « LE PEPTO KOLA ROBIN »

Một lọ . . . . 1 $ 50

Đổ 1 $ 70 đến 1 $ 80

LE SIROP D'HEMOGLOBINE BYLA

Thuốc (mán-bổ bổ huyết)

Một lọ . . . . 1 $ 40

Đổ 1 $ 80 đến 1 $ 90

CACHETS ANTIGRIPPES

Trị bệnh sốt dịch: như bệnh grippe, bệnh cảm, về mùa này thường hay hại người, bắt là bệnh grippe, nhiều người phải chết trong vài ngày thì chết.

Ai có người phải bệnh ấy nên đến **bán-hiệu mua 3 viên thuốc antigrippes: Thuốc này rất thần hiệu đã cứu vô số người ai cũng biết tiếng.**

Giá bán mỗi viên một hào

Cách dùng: cách 3 giờ đồng hồ uống một viên rồi uống nước rõ nóng, đắp chăn cho ra mồ hôi. Hễ càng ra được nhiều mồ hôi càng mau khỏi, nếu muốn cho chóng ra mồ hôi thì nồng rõ nhiều nước nóng và ở người cho nóng đừng thì nhỉ trong 24 giờ là khỏi.

Bào chế MONTÈS, 54, phố Paul-Bert, Hanoi

XIN XEM CHO KỸ

Phần nhiều các qui khách xem báo thấy có đăng cao-bạch của bản-hiệu, đến khi về mua lại mua ở hiệu thuốc khác, sau nhờ ma lầm ra không bán được, lại viết thư trách bản-hiệu. Vậy gọi có mấy lời kính trình các qui-khách rõ cho và xin các ngài từ nay đã có lòng chiếu-cố đến bản-hiệu thì xin nhận rõ:

« Nhà Bán-thuốc Ed Montès có đồng-hồ ba chuông mà ở ngay giữa phố Tràng-tiền, số nhà 54, Hanoi. »

Nay kính,
Ed. MONTÈS,
54, Rue Paul Bert, Hanoi.

Trái khoán cường-bách. — Theo như lời M. Fischer khởi-nghị thì hội-đồng tài chánh của nghị-viện nước Đức đã ưng chuẩn bản dự thảo định số trái khoán cưỡng bách là 70 ngàn triệu *marks papier*. Báo *Vorsaerts* phản đối việc ấy. Báo ấy có nói trước kia đã có giấy ước định số trái khoán ấy là một ngàn triệu *marks* mà ngày nay là 100 ngàn triệu *marks papier* kia, chứ không phải là 70 ngàn triệu.

Việc đình công. — Chánh-phủ Đức và các thợ mỏ hai bên đã điều đình với nhau xong việc đình công ở Westphalie.

Chánh-phủ Bavière — M. Heim là lãnh-tụ chánh đảng Nhân dân ở Bavière có bố cáo rằng viên ấy không có thông mưu với hoàng thân Rupprecht để kê cứu phục chánh-phủ Bavière bao giờ. Có khi nào Nam Đức và Bắc Đức hai bên phản rẽ nhau thì mới có việc ấy được.

Tiền bồi-thường. — Báo *Gazette de l'Allemagne* có nói rằng trong tháng Juillet Đức nộp hội-đồng Bồi thường 32 tỉ 7397 marks or.

Việc hành-thích M. Rathenau.

Linh cảnh-sát Đức lại bắt được hai người nghi là can vào việc hành-thích M. Rathenau.

Việc nước Bồ đào-nha

Lại cách mệnh. — Chánh-phủ Bồ-đào-nha đã trừ được một việc âm-mưu cách mệnh. Nhiều tướng tá bị bắt.

Việc nước Anh

Qua Đại-tây-dương. — Công-tước Leinster định đáng một cái đò 12 tấn để đi qua Đại-tây-dương. Đò ấy sẽ có một động cơ phụ sức khoẻ là 20 mã lực. Thời hạn đi mất ngày không định.

Phái bộ Á rập. — Phái-bộ những người Á-rập ở Palestine hiện nay ở Londres mà nay nghị-viện Palestine định triệu về, trước khi định đến thử ba này thì sẽ phải đến bộ Thuộc-địa để phản đối việc nước Anh cai trị xứ ấy. Phái-bộ sẽ đăng báo một bài bác-cáo với quốc dân nước Anh.

Bán tàu nước với xứ Irak. — M. Churchill có nói tại hạ nghị-viện nước Anh rằng các điều khoản trong bản giao-ước với chánh-phủ Irak chưa nhất định. M. Churchill nói rằng nay chưa rút quân ở Irak về được, vì rút quân về chắc là sẽ xảy ra sự hỗn độn.

Việc nước Hoa-kỳ

Việc đình-công. — Quan Thống-lĩnh Harding có giao cho thợ mỏ và chủ mỏ một bản khôi nghị định rằng thợ mỏ lấy lại việc từ nay đến ngày 10 Août mà lấy công theo giá bây giờ. Sau nếu sẽ đặt một toà-án có đặc-biệt các chủ mỏ do quan Thống-lĩnh tuyển cử để ấn định giá tiền công lại.

Ở Chicago thợ thuyền lại mới có tới đạt rả 25 ngàn người thợ các nhà máy, hoặc vận máy, hoặc đốt máy lâm ở các sở hỏa-xa, đến ngày 28 Juillet thì bắt đầu đình công.

Phái-bộ Parmentier. — Có tin rằng M. Parmentier và phái-bộ Đại-pháp đã tới Washington để dự hội-đồng thanh-toán trái-khoản, M. Parmentier có nói rằng nước Pháp sẽ hoàn các trái khoản theo như cái giới hạn có thể làm được mà cái giới-hạn ấy phần nhiều là do sự thu các trái khoản nước Đức vậy.

Hoi ngạt. — Quan Bình-bộ thượng-thư đã cấm hễ các hơi ngạt.

Việc dân-tôi trong buổi chiến-tranh — Nước Anh đã trả nước Hoa-kỳ 12 triệu dollars về việc vận-tải trong buổi chiến tranh.

Việc đảo Yap. — Nước Hoa-kỳ và nước Nhật bản hai bên đã rao đổi nhau các giấy má về việc ưng chuẩn tờ giao ước về đảo Yap. Bản giao-ước ấy nay mai sẽ thi hành.

Ngày kỷ-niệm bách chu niên việc ông Champollion kê cứu được chữ cổ của Ai-cập

Chiều hôm thứ ba tại Cao-đẳng học-đường Sorbonne dưới Gia-ông quốc đã chủ tọa lễ kỷ-niệm bách chu-niên việc sáng lập hội Société *Asiatique* và việc ông Champollion kê-cứu được chữ cổ xứ Ai-cập. Có các quan thượng thư Bérard và Sarraut quan đại sứ nước Ý có quan đại biểu chánh phủ Ai-cập, và ông hội trưởng hội *Société Asiatique* đến dự lễ.

Chiều hôm thứ tư tại làm lễ kỷ-niệm tại viện Louvre, quan Poincaré chủ tọa. Sau có cắt một cái biển kỷ-niệm tại viện ấy.

Nhân dịp ngày kỷ-niệm hội đồng thành phố Paris cũng có đặt lễ tiếp các quan, chức tại tòa Xã-tây.

Cuộc hội nghị La Haye

Sáng ngày hôm 13, tại hội đồng tuần-sảo, Lyautey vẫn cứ nhất định giữ ý kiến đã bàn tỏ trước, về vấn đề tuần-sảo, và vấn-đề khẩu trừ, ông hội trưởng bèn bỏ cho rằng nên vậy, thì bất tất phải bàn bạc mãi với-i-ích. Các đại biểu khác đều biểu đồng tình với ông hội trưởng.

Hội đồng coi về việc tư cấp công

Kết luận như hội đồng tư sản. Các đại biểu nước Nga lại phản đối về cái vấn đề tư sản, và cái vấn đề trái khoản thì ông hội trưởng có bảo rằng về việc ấy hội-đồng Tư-cấp không có thể xét được. Song nếu các đại biểu nước Nga có khởi xướng các điều khoản mới khác, thì hội đồng cũng sẵn lòng nghe M. Litvinoff bèn đặt lại rằng các đại biểu nước Nga không có khởi nghị điều khoản gì mới nữa. M. Avezzana bèn kết luận rằng phái bộ cứ bỏ buộc cái vấn đề tư cấp vào với các vấn đề kia thực là một điều lầm vậy. Liệt quốc cũng sẵn lòng tư cấp cho nước Nga, nhưng nước Nga phải công nhận các trái khoản của liệt quốc và các tài sản của người Ngoại quốc đã.

Tàu cứu-giá-pháp

Hai chiếc tàu chiến *Victor Hugo* và *Jules Ferry* nay mai sẽ đi tuần tiễu để ba mươi nghìn dặm bể Hải-âu để sẵn đó quan Thủy quân nguyên soái Gilly đốc thúc. Sẽ đi qua những nơi sau nầy: Madagascar Réunion, Australie Shanghai Hongkong Nhật bản, Đông-pháp. Singapore. Colombo, Aden Cuộc tuần tiễu nầy bắt đầu từ tháng Octobre 1922 đến tháng Juillet 1923 thì xong.

Trường Cao-đẳng chuyên nghiệp

Sáng hôm thứ tư quan Thống-chế Fayolle đã gắn Thập-tự bội tinh cho lá cờ của trường Cao-đẳng chuyên nghiệp, nguyên trường ấy đã được Bắc-đẩu bội tinh rồi.

Một cuộc bay

Phi hành gia Poulet đã định bay một cuộc giải 2950 kilomètres, chung quanh nước Đại-pháp thì nghỉ ở Villecoublay. Máy bay ấy Phi hành gia bỏ sung nhiều chỗ.

Hội đồng bồi thường

M. Fischer và M. Schroeder đã đệ trình hội-đồng bồi thường một lá đơn xin triển hoãn trái khoản. Hội đồng đã bỏ nghị để xét bức thư trả lời.

Ngày hội 14 Juillet tại Đại-pháp

Sáng hôm thứ sáu đã điểm binh tại Longchamp. Đức giám-quốc có giao thống-chế trưởng cho các quan Tổng-chế Favole, và quan Thống-chế Franchet d'Esperey. Còn quan Thống-chế Lyautey bị đau không đến dự lễ được.

Sau cuộc điểm binh đức Giám-quốc có gởi cho các quan Thượng thư bộ Chiến-tranh và bộ Hải-quân một bức thư khen ngợi những quân-lính có dự cuộc điểm binh.

Ngày hôm 14 Juillet thì trời bắt thường, nhưng các cuộc vui như cuộc khiêu vũ cuộc thắp đèn ở Paris không hẳn trở gì cả.

Ở ngoại-quốc nhiều nơi cũng có đặt cuộc mừng như là ở Bruxelles Lisbonne, Sio khoim Buenos-Ayres, và ở New-York.

Cái vấn-đề Đông-âu

Chánh phủ Đại-pháp có gởi cho sứ thần nước Anh một bản ấn-văn trả lời lại một bức thư của nước Anh về cái vấn-đề Đông-âu. Nghe đâu chánh-phủ Đại-pháp không phản đối việc đặt một cuộc hội nghị. Còn như việc khám xét kia khác, thì chánh-phủ Đại-pháp muốn đặng hai nước Hoa-kỳ và Thổ-nhĩ-kỳ cũng dự vào.

Thị giá quốc-trái

Ngày 13 Juillet 3% . 57 75 — 4% 1918 60 51 — 5% 1915 19 6 74 55. 5% 1920 89 30. — 6% 1920 77 55 (?

Ngày 14 Juillet. 3% 57 70, 4% 1918 60 51 — 5% 1915 1916 74 20 — 6% 1920 89 47 — 6% 1920 67 40.

VIỆC HANOI

Giá bạc — Kể từ ngày 4 Juillet này, giá bạc ở kho Nhà nước định là 0 $ 76.

Nghỉ tiểu thuyết — Kỳ báo này nhiều bài quá vậy nghỉ cả hai tiểu thuyết.

Hoàng thượng tại Đại pháp. — Trong điện báo Paris ngày 15 mới rồi có nói rằng Hoàng-thượng có ngự đến duyệt cuộc điểm binh tại Par s.

Quan Toàn-quyền Baudoin đi kinh-lý Quảng châu-loan. — Ngày mai thứ ba 18 Juillet quan Toàn-quyền Baudoin sẽ đáp pháo-thuyền *Mequesse* đi kinh lý Quảng-châu-loan. Có đại-lý Dera l'et chánh trấm mưu của quan Nguyên-soái thống lĩnh và trung-tá Thierry là quan hầu cận ngài cùng đi với ngài.

Quan Toàn-quyền sẽ lưu lại ở Quảng châu-loan từ bữa chiều hôm thứ tư đến sáng hôm thứ sáu. Ngày hôm thứ bảy thì ngài sẽ trở về Hanoi.

Cụ Thượng Cơ-mật Nguyễn-đình-Hòe. — Nhân dịp ngày hôi 14 Juillet, cụ thượng Cơ-mật Nguyễn-đình-Hòe có phụng mệnh Nam-triều ra Hanoi dâng quan Toàn-quyền Baudoin bức đệ nhất đẳng Long bội tinh.

Quan Toàn quyền có mời cụ đến xem cuộc điểm binh ngày 14 Juillet và dự tiệc với các quan chức tại phủ Toàn quyền buổi trưa hôm ấy.

Sau cuộc điểm binh ngày 14 Juillet. — Sau cuộc điểm binh ngày 14 Juillet, quan Toàn-quyền Baudoin có gởi cho quan Nguyên-soái thống-binh một bức thư khen ngợi các hàng tướng sĩ đại-khái như sau nầy :

« Quan Nguyên-soái Thống-binh,

Các hàng tướng-sĩ mà ngài thống quản thực xứng đáng với cái thời đi truyền về vang xưa nay, chứng như sáng hôm nay ai cũng cái thái độ thực lạ tinh tế, chỉnh-tề cái tinh-thần thực là hoạt bát. Và chẳng sự tận tâm của các hàng tướng sĩ đối với thuộc địa này và công lao của các hàng tướng-sĩ đã gây nên kết quả tốt tươi thế nào, bấy nay bản ước đã từng biết.

Vậy bản chức lấy làm vui lòng, mà dân dịp này có lời khen ngợi các hàng tướng sĩ một cách rất thành thực và nhờ ngài chuyển báo cho các hàng tướng sĩ Đông-pháp biết sự đẹp lòng của bản chức.

Nay kính

Ký tên : Baudoin »

Quan Nguyên-soái thống binh tiếp được bức thư ấy, ngài bèn chuyển cho quan Nguyên-soái Sicre. Ngài lại thêm vào một cậu như sau nầy :

« Bản chức : lấy làm vui lòng thêm mấy lời khen của bản-chức vào lời của quan Toàn-quyền khen ngợi đó, và tôi để ngài biết bản-chức rất lấy làm đẹp lòng về cách y-phục chỉnh cách cử chỉ của các hàng quân-sĩ mà ngài đã đem duyệt sáng hôm nay. »

Ký tên : Blondlat. »

Ngày tiếp khách của Baudoin phu nhân — Ngày thứ ba 25 Juillet 1922 nầy, từ 17 giờ đến 19 giờ Baudoin phu nhân sẽ tiếp khách.

Hội-đồng Quản hạt. — Các hội-viên Đại pháp tại hội đồng Quản hạt ở Nam-kỳ đã bết bạn từ ngày 11 Juillet và các hội viên bản xứ thì đã bết bạn từ ngày 4 Juillet nay lại được gia hạn đến 5 Décembre 1922.

Hội kỷ-niệm 4 Juillet. — Cái thứ-sự to nhất ở thành-phố Hà-nội ta trong mấy hôm nay là cái thôi-sự hội Kỷ-niệm 14 Juillet. Vậy xin đọc giả chú lòn xem ở mục riêng đăng trên nọ.

(Xem trang thứ tư).

CÁO-BẠCH

Sở TÂY-ĐIỆC có lời kính trình các Quý-khách biết rằng: kể từ ngày 17 Juillet 1922 tức là ngày hai mươi ba tháng năm Annam (tháng nhuận) tôi mở thêm đường tàu thủy chạy Haiphong - Phù-Ninh-Giang — Nam-Định càng là ghé các bến để chờ hành khách và hàng hóa.

Các Quý-khách đã biết tàu bánh xe vẫn chạy thơ và chạy đến kiếp xưa nay.

Tàu nóng mướn không bao giờ bị khan cạn, các Quý-khách đi không đến nỗi bị ngăn trở về những sự tài sách bất thường.

Mà những người làm tàu như Ba-Toong và Tài-Xế đều là người làm đã lâu năm và cẩn thận, cho nên tàu tôi không bao giờ bị va chạm.

Tàu sạch sẽ, tiếp đãi tử tế và lại có nước chè để Quý-khách xơi.

Mỗi tuần lễ chạy hai chuyến đi và hai chuyến về:

Từ HAIPHONG

Ngày thứ hai (lundi) và thứ năm (jeudi) đúng ba giờ chiều thì chạy.

Sáu giờ sáng ngày hôm sau là ngày thứ ba (mardi) và thứ sáu (vendredi) thì tàu đến tỉnh Nam.

Từ NAM-ĐỊNH:

Ngày thứ ba (mardi) và thứ sáu (vendredi) đúng ba giờ chiều thì chạy:

Sáu giờ sáng ngày hôm sau tức là ngày thứ tư (mercredi) và thứ bảy (samedi) thì đến Haiphong.

Còn như tiền cước và các bến mán xế thì chúng tỉnh theo như các tàu Annam và tàu Khách.

Cẩn cáo

LỜI DẶN. — Xin các Quý-khách ai cần hỏi điều gì ở Haiphong thì cứ đến hỏi tại sở TÂY-ĐIỆC.

Còn ở Nam-Định thì đến hỏi ông RAMARONI làm Đại-Lý.

AI HỎI NÁCH NÊN ĐẾN HIỆU

QUẢNG-TẾ

Ở phố hàng Bè (Cau-khô), số 8
Hanoi mà hỏi

Ở đây mới chế được thứ thuốc bột chữa bệnh Hòi Nách rất thần diệu, dù ai mới phải hay phải đã lâu, cũng chỉ soa trong một hộp thuốc là khỏi hẳn.

Ai muốn mua nên cứ lại tận nơi hoặc viết thơ về tận hiệu ấy mà mua, thì mới tránh khỏi được sự giả giối.

2029

QUỐC PHIẾU CÔNG THƯƠNG

(Chỗ mua bán có nhà nước thị nhận)

Giấy quốc-trái Đông-pháp có số số (năm 1922)

Trong các thành phố nào, nội cõi Đông-pháp mà có hãng buôn Đông-pháp lập tại nơi đó và thừa nhận tại Saigon, thì hãng buôn đứng mà thi hành trong cuộc quốc phiếu công-thương đó (mua bán giấy quốc-trái Đông-pháp) trong các giờ hãng buôn mở cửa.

Các việc xin mua hay là bán, tiền mặt, thì hãng buôn nhập vào sổ và thi hành cũng tinh bạc mặt.

Mỗi tuần lễ lại nộp là một lần thì có ra bản giá-kê có nhà nước thị chứng.

Điều buê hồng thì người bán phải chịu và nếu như giấy quốc-trái để tại nơi công-thương nào khác, thì người bán phải trả thêm tiền nhà thơ sang tiền bảo-kê gửi giấy đó lại.

Tiền buê-hồng đó thì tính như vầy

Cho tới : 100 p. thì là 0 p 20

Từ 101 p. tới 500 p. thì là 20/0 (1 ngàn thì tính 2 đồng buê-hồng).

trên 500 p. thì là 10/0 (1 ngàn thì tính 1 đồng buê-hồng). Mà lt lắm thì cũng tính 1 đồng bạc

Các việc xin bán hay là mua tự giá (nghĩa là giá nào có lợi hơn cho mình hay là theo giá mình đã định, thì mặng hạng nội trong tháng đó và tháng sau (không đặng để lâu hơn nữa).

Giấy quốc trái nào đã bán đứng trong ba ngày trước kỳ xổ số, thì nội trong mười lăm ngày mới giao giấy đó cho người mua, người bán đặng phép hưởng cuộc xổ số tới đó, lẽn như hai đàng (người bán và người mua) không giao-kết với nhau, cách nào khác.

Nếu như trong sự bán mà mình tính chưa với cuộc xổ số, thì lời giao kết đó sẽ ghi vào trong tờ mua bán và tới đó sẽ giao cho người bán và người mua.

Các việc xin mua hay là bán thì cứ tính bạc một mà thôi, cho tới khi nào có lời rao khác

Hãng-bạc Đông-pháp

329 Ngày 17 Juillet 1922

ĐƯỜNG XE LỬA ĐÔNG-PHÁP
Thuộc về phía Bắc

Tốt thị Bạc đỏ

Bán những vật liệu, đồ đạc thải ra

Đến thứ sáu 28 Juillet 1922 hồi 8 giờ, tại kho của sở xe lửa Phía Bắc (nhà gare Hanoi, đường Hàng lọng) sẽ bán đấu giá 22 tấn (chia làm độ 22 lô, mỗi lô một tấn) sắt cũ (Bộ ngang đet từ 20 cho đến 300 m/m, bằng tôn tôn cong lên cong xuống.)

Muốn xem những đồ kể trên nay thì nên đến tại kho chứa đồ mà xem.

1205

LÊ MAI BAO.

Kẻ trên tại đã cản ngài được biết rằng: nhân mùa này là phải có nhiều người đến hỏi giá đặng mua thì phải tiếp cho và không có lẽ nào thấy giấy mua thì bán giấy không trả lời. Nếu bảo thế thì là lỗi lớn buộc những viên hàng tại đi cho

Quan Đốc-tơ Biêrman

Y-khoa Tiến-sĩ

Chuyên trị về các thứ bệnh phụ-nữ, con-gái, các chứng sôi nổi con. Bệnh đàn mắt, bệnh giang mai và bệnh lậu. Người đã từng nhiều các thứ bệnh khác và nói văn.

Phòng khám bệnh ở cửa cuối phố. Giờ làng: từ nhà 33 Bắt đầu từ 1 giờ đến 4 giờ chiều. Ông nói số 314.

2047

PHÒNG - THĂM - BỆNH

CỦA QUAN

Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thường làng đi một tỉnh Bắc đều hội-tình. Nguyên chuyên về soạn-khoa tại bệnh-viện Tunis, Fes, Rabat, Casablanca Port-Said tại cấp Bắc

Ngoại-khoa, hộ-sinh, chữa mắt và các thứ bệnh lậu bệnh giang mai

Phòng thăm bệnh tại ĐƯỜNG GIA-LONG, 32.

KHÁM BỆNH : Giá 3 đồng một lần

3018.

Mới xuất bản một quyển tiểu thuyết lối mới « Duyên Nghiệp-lý-Mai ». Truyện rất lý kỳ. Có nhiều tranh cảnh đẹp. Giá 0 $ 18. Bán ở các nàng sách. Ai mua bảo xin hỏi M. Vũ-đức Thịnh, 51 Hàng Bông, Hanoi.



3296

CÁC CUỘC ĐI XEM

然 SẢN 燃 NHIÊN 祭

Tối thứ hai :

HẠNH NGUYÊN CÔNG HỒ

Tối thứ ba :

TỪ TÀI TỪ

Năm Sơn-Dung là cái nhan sắc tuyệt vời vì Đại-bàng bắt, sau vì Tài tử cứu được càng tranh nhau để hoa duyên mà chinh nàng cũng không biết lấy người nào cho phải. Thực là sự cực kỳ khó xử.

CINÉMA PALACE

(Théâtre ci-devant Paul-Bert)

Tuần lễ từ thứ tư 19 đến thứ ba 18 Juillet 1922

Bắt đầu từ 8 giờ tối mỗi chiếu

CHƯƠNG-TRÌNH

TUẦN LỄ « L'AIR »

Rất hay! Rất lạ!

QUANG-MINH HOÀNG-HẬU

REINE LUMIÈRE

Thiên thứ ba

Nghỉ

CÉSAR BORGIA

Đại bi-kịch dài 5 hồi

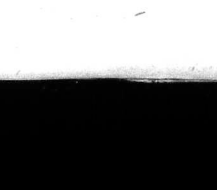
Rất nhiều vai đóng và quảo áo theo thời, bắt ý

Từ 1er Avril giờ đi

Ngày nào cũng có nhạc, chỉ trừ tối thứ ba, và chiều thứ bảy

華 PAO-VA 寶

號八廿牌門街福行內河采



Lâm và bán đủ các đồ vàng bạc, như: vòng, xuyến, hoa, hột, khuyên nhẫn, v. v.....

Bán các đồ nữ trang thật rất qui ở bên Tàu tại sang đồ sứ, đồ cổ, đồng hồ nhắc kính, v. v....

Lâm thực tế — Giá rất hạng

Xin Qui-khách chiếu cố đến

Phố hàng Bồ, số 28 — Hanoi

Do Võ Phi Hùng Cựu Đồ Petrus Ký (67→74) tặng Huỳnh Chiêu Đẳng chủ - Kho Sách Xưa Quán Ven Đường
Tự zotero của Damellis

Hội Khai-trí tiến-đức. — Ngày 22 tháng Juillet này hồi 5 giờ chiều hội-đồng Quản trị hội Khai-trí tiến-đức sẽ họp tại nhà Công-quán để bàn những việc như sau này :

1° Duyệt y biên bản kỳ đại hội-đồng.

2° Xét những đơn xin vào hội.

3° Đặt tòa kiểm-trị tạp-chí Nam-phong.

4° Viễn để lưu-trí viên.

5° Đặt hội-đồng định qui tắc việc phát thưởng văn-chương cho những nhà trước thuật nước ta.

6° Đặt hội-đồng tổ-chức việc bày đồ mỹ-nghệ.

7 Các việc linh tinh.

Hồi 8 giờ tối hôm ấy, hội-đồng Quản-trị lại có đặt tiệc, đón quan Thống sứ Monguillot đại-nhân chứng, cùng mời mươi quý quan có chân hội-đồng Bảo hộ đến dự tiệc.

Nghe đâu từ rày trở đi, cứ mỗi tháng hội-đồng Quản-trị lại đặt một tiệc như thế để tỏ tình thân-ái cùng đem đạo về các việc công của hội, mà tiền phí tổn thì quan phân cùng chịu.

Cuộc thi ngựa. — Như lời bản quán đã nói trước, ngày hôm qua, tại trường thi ngựa có đặt cuộc thi ngựa rất vui. Tuy phải buổi trời nắng như thiêu, mà người đi xem cũng đông lắm. Hết đầu từ hồi ba giờ chiều, các tòa xe điện đã chật nich con đường bộ lên trường thi ngựa, ngựa xe đi rầm rập không lúc nào dứt.

Tại trường thi ngựa, thì trên rạp ngồi người đông nghịt, trên gác, ngoài sân, chỗ nào cũng đông nghịt người. Mỗi khi kết cục một trước, bắt đầu cuộc sau, thì bao chỗ bắc cân, nào chỗ đánh cuộc người ta kể lại, người được kể thua lục tục ta hộp-nhịp vui vẻ vô cùng.

Phường nhạc của đạo thuộc địa thu chi lại hòa nhiều khúc nhạc rất êm đềm thú vị.

Trường thi ngựa bấy lâu bỏ không, nay mới sửa sang lại tươn-sự mà lại có một cuộc thi ngựa vui vẻ như hôm qua, thực là nhờ lòng quảng đại của quan Toàn quyền Long, quan phó Toàn quyền Robin và quan Toàn-quyền Baudoin vậy.

Quan Toàn quyền Baudoin, quan phó Toàn quyền Robin, quan Thống-sứ Monguillot, quan Đông-lý Ponlin, quan Tốc-lý Mourroux cũng có đến dự lắm. Các ngài ở mãi đến cuộc thi sau cùng mới trở ra về. Trong một lúc nghỉ lòng đe Monpézat là hội trưởng hội đồng trị sự có dẫn các quan đi coi các nơi từ chỗ tàu ngựa, cho đến chỗ bán vé, chỗ cân, đến dân các ngài cũng xem rất là kỹ lưỡng.

Kết cục các cuộc thi như sau này :

Giải nhà quê

Không nhảy chồi. Ước chừng 1200 thước. Giải nhất 20 p ; giải nhì 5 p ; giải ba 3 p.

Nhất: Ngựa của M. Tiếu ở Haiphong ;

Nhì : Ngựa của M. Minh ở Bắc-giang;

Ba : Ngựa của Minh ở Bắc-giang.

Giải khai hội

Không nhảy chồi. Ước chừng 1800 mè res. Giải nhất 100 p ; giải nhì 20 p.

Nhất : Ngựa Toát-khê về tàu ngựa Đình-liên ;

Nhì : Ngựa Pacha về tàu ngựa Cyrnos ;

Ba Ngựa Foi Amour về tàu ngựa des As

Ngựa Sidi về tàu ngựa du Croissant chạy cũng vào bộc, nhưng sau cân thiên cân, không được giải.

Giải ngựa mới tập thi

Không nhảy chồi. Ước chừng 1300 mètres. Giải nhất 150 p ; giải nhì 30 p.

Nhất Ngựa Etincelle về tàu ngựa Casablanca ;

Nhì: Ngựa Zèbre về tàu ngựa D. K. Long.

Giải quan Toàn-quyền

Không nhảy chồi. Ước chừng 2200 mètres. Giải nhất. 160 p ; giải nhì 40 p.

Nhất : Ngựa Rigadin về tàu ngựa Huy-sinh ;

Nhì: Ngựa Béguin về tàu ngựa Roché.

Giải Na-mao

Không nhảy chồi. Ước chừng 1800 mètres. Giải nhất 100 p ; giải nhì 20 p.

Nhất: Ngựa Bích-lư về tàu ngựa Mạc-viên ;

Nhì : Ngựa Long-sơn về tàu ngựa Huy-sinh.

Giải Omnium

Không nhảy chồi. Ước chừng 1600 mètres. Giải nhất 125 p ; giải nhì 25 p.

Nhất : Ngựa Etincelle về tàu ngựa Casablanca.

Nhì : Ngựa Saïda về tàu ngựa Cyrnos.

Thăng thưởng. — Bản-quán mới tiếp được bản nghị-định về việc thăng thưởng các viên chức trong ngạch phủ Toàn-quyền, ngạch Học-chính ngạch Tuần-phủ, ngạch Kiểm-lâm, ngạch Hội-họa, ngạch Y-tế, ngạch Canh-nông, ngạch Mật-thám, ngạch Bá-hộ, v. v. Song vì số báo hôm nay nhiều bài kịp quá, vậy xin để đến số mai sẽ đăng báo.

Hỉ tín. — Bản-quán tiếp được tin mừng rằng : ông Nam cô Trần-duy-Nhất là một nhà giúp báo *Nam phong* mới đẹp duyên với cô Nguyễn-ái-Tử là lệnh ái ông Chí-Bản ở làng Phùng-xá, huyện Ý-yên, tỉnh Nam-định. Bản-quán lấy làm hoan-hỉ mà chúc mừng ông và tân-phu nhân bách-niên giai lão.

Tại phủ Toàn-quyền. — Lương bổng M Policand là quan lưu trữ công văn tại phủ Toàn-quyền sẽ tăng lên là 14.000 quan.

Lời cảm ơn. — Tôi xin thay mặt cả gia quyến tôi, có lời cảm tạ các ngài đã có lòng tử tế gửi giấy chia buồn, gửi đồ phúng viếng và đi đưa đám thân-mẫu tôi ngày 14 Juillet vừa rồi.

Tấm lòng qui hóa ấy, chúng tôi xin khắc cốt minh tâm.

Ng-văn-Ngọc tức Chất.
Phóng sự nhà báo
« Aventr du Tonkin »
Đồng gửi quyến đăng bài tạ.

Thăng thưởng trong ngạch các viên chức sắp nhập vào phủ Toàn-quyền. - Nhân dịp ngày 14 Juillet các viên chức sau này được thăng chức

(Ngạch Nam-kỳ)

Thăng chức Huyện hạng nhì :

M. Ng-hữu-Mỹ

Thăng chức thư ký thượng hạng hạng nhất :

M. Đặng-văn-Ngọ.

Thăng chức thư ký thượng hạng ba

M. Ng tam-Chinh.

(Ngạch Trung-kỳ)

Thăng chức thư ký hạng năm

M. Trần-ba-Vy.

Đổi câu-đối đăng truyền-tụng. — Như lời bản-quán đã đăng trong kỳ báo trước thì có đôi câu-đối để dán thờ bà Cuiên-quán của một cô ấu-đanh nữ-sĩ ở Hà-thành gởi đến. Ấu-danh nghĩa là giấu tên, không muốn cho ai biết vậy.

Đôi câu-đối như sau này :

1. — *Mười chín năm nước Phiên, dạ sắt gan vàng, trong bụng có chắng trời đất biết.*

2. — *Một giấc mộng cung Hán, trắng thề nát chỉ, trên đầu nguyện đã qui-thần soi.*

Bộ « *Song-phượng-kỳ-duyên* » in lần thứ hai này sẽ trích lục đôi câu-đối ấy mà dưới có phụ thêm mấy lời phê bình của dịch-giả.

Các tin vặt. — Tô-hữu Dương, 25 tuổi, vô gia cư, vô nghề nghiệp, Trần-v-Viên, 24 tuổi, vô gia cư vô nghề nghiệp, vì phạm phép, nên đã bị bắt giam nói.

Mai-đình-Minh, 26 tuổi, bồi, ở đường hàng Cỏ, vì thấy mang một cái thùng bằng sắt, không biết lấy ở đâu, nên đã bị giam hỏi.

VIỆC BẮC-KỲ

HÀ-ĐÔNG

Nhà Hộ-sinh làng Xuân-tảo. — Kỳ thứ hai trước, bản-quán đã đăng tin nhà Hộ-sinh này có có đỡ bỏ vẻ, nhưng vì một nỗi các chỉ dụng về việc Hộ-sinh chưa thấy đưa đến thành ra vừa rồi có người vào để mà lại phải trở về. Ước ao rằng qua trên chóng phát các khí dụng về việc Hộ-sinh, để người nào lâm sản, khỏi phải chịu nỗi thiệt thòi ấy.

SƠN-TÂY

Diễn thuyết về việc cải lương. — Quan Chánh Sứ có sức các chánh hương hội các làng cải-lương chiều hôm 13 Juillet vừa rồi lên họp ở dinh quan Tuần-phủ để quan chánh diễn thuyết về việc cải lương cho mới nghe. Ngài nói rõ rằng những quyền phép và phận sự của một người chánh hương-hội đối với dân làng thế nào đối với quan trên thế nào. Ngài nói đến việc lập sổ dự toán năm 1922 thì dặn dò cẩn thận, nên bớt các khoản về việc cúng tế ăn uống mà trù liện lấy nhiều tiền để làm trường học hoặc các việc công ích. Đến 5 giờ chiều thì xong. cuộc diễn thuyết như thế này tưởng có công hiệu lắm, nhiều ông chánh hội hoặc tộc biểu không hiểu rõ chức trách của mình thường làm lắm điều xằng quấy lạm, sinh ra nhiều nỗi rầy rà cho dân. Giá các ông ấy được nghe những lời chỉ bảo minh bạch luôn thì việc cải-lương hương-chính chắc cũng chóng được kết quả hay.

Đánh nhau to. — Không biết vì một chuyện trức khi nhau thế nào ở trong rạp hát tường mà lính khố đỏ và lính khố xanh sáng hôm 15 Juillet đánh nhau rất hăng hái ở phố Cửa-tiền : quan Giám-binh biết phải ra ngăn cấm và gọi cả lính khố xanh về mới thôi.

PHÚ-LÝ

Hội kỷ-niệm 14 Juillet. — Năm nay hội dân quốc kỷ-niệm ở tỉnh ta cũng như mọi năm, chỉ tiếc rằng suốt ngày hôm ấy trời cứ sấp sải mưa mãi, nên cuộc vui cũng có giảm sắc đôi phần. Từ chiều hôm 13 người lớn trẻ con ở các vùng nhà quê đã lũ lượt kéo nhau lên tỉnh các phố để thấy ngỏn ngang những người, các công sở các tư gia đều đã phất phới những cờ đèn sặc sỡ. Tối đến thì có đám rước đèn, rồi đến cuộc thi đèn, có cây đèn của trại tỉnh có làm khéo nhất, đèn của huyện Kim-bảng được giải nhì, qua ngày 14 thì các trò vui đại khái cũng theo như trong chương-trình, cũng đập nồi, thả vịt, đánh vật, thi xe v. v. chỉ có cuộc đá bóng thì của hội thanh niên điệp đến với hội Nam-định là vui hơn cả. Trời mưa như chắt nước mà đội bóng cũng cùng nhau đến sức đua tài, kết cục thì bên hội Thanh-điệp được ba vào, hội Nam định được một vào.

Thương giới tân văn

Ngày 17 Juillet 1922

Giá bạc

Kho Nhà-nước. . . . . 6 f. 75
Nhà Ngân-hàng . . . . . 6 . 75

Tàu tới tàu đi

Tàu *Amboise* độ ngày 18 Juillet sẽ tới Haiphong.

Tàu *Commissaire Pierre Lecoq* sẽ tới Haiphong ngày 12 Août.

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU
(hiệu đầu sư!)

Đã nửa thế kỷ nay, ai cũng đã biết nước cốt chất rắn là một thứ bổ lực cho họ, nên họ hết chiều mà quảng cáo thứ nước cốt ấy đó rồi bỏ ngắm vào binh dụng nước. Như thế thì nước ấy không bổ lực gì cả, vì nếu người ta muốn cho thuốc với sắt mà ngắm vào trong thân thể được thì tất phải chế tạo ra cũng gần như nguyên chất của thứ ấy mới được. Chính một ông đại danh-y là quan Bác sỹ Rabuteau ở Paris, ngài đã tìm ra cái lối lợi của sắt mà chế lẫn với thuốc để ngắm vào thân thể, là thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu sư) thực là công hiệu lạ lùng.

Chỉ dùng vài lọ, để đo thấm thịt sức lực mạnh mẽ, khỏe mạnh lạ lùng, trong mình bồng khoái.

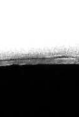
Ăn uống để tiêu và lại khỏe mạnh như thường.

Ở các hàng bào chế to đều có bán cả. 2.65

Sà phòng Chất nhờn



CO BA





Dầu Nước xức đầu

PACHOD Frères & Cie LYON

3050

HIỆU BÀO-CHẾ VÀ LỤC-HỌP

CHẾ THUỐC CHO NGƯỜI ĐẠI-PHÁP VÀ NGƯỜI AN-NAM

Ed. MONTÈS

Quan Bào-chế hạng nhất, Hà-nội, phố Paul-Bert, số 54

HÓA-HỌC CHẤT
và các thứ thuốc bào-chế

THUỐC ĐAU MẮT
Hiệu BONNET-CARD, trị các thứ đau mắt

THUỐC SOLUTION R. của ông HOLBÉ để chữa a-phiện
SOLUTION R. HOLBÉ
2 $ 50 một chai

Thư hỏi mọi — Nước dùng thuốc nay phải sắc đun cạn đến 1/2 nguyên. Phép thì mấy cũng thế mua được.

Gouttes « MÉTHARSINATE »
1 $ 00 một lọ
Thuốc bổ gan, làm đỏ máu, mắt mới không xuất lên vậy gì: dùng thuốc này hay lắm.

Mấy thứ bán-hiệu hay hơn :
Các thứ thuốc nước đựng lọ kín để tiêm vào da như thuốc bổ CACODYLATE DE SOUDE
Thuốc tiêm gọi là 914, trị bệnh Giang-mai
Thuốc ho có SIROP PECTORAL đặc-cổ, sổ-mũi.
Thuốc lao chỉ người lớn dùng được thôi

Thuốc lậu hiệu MONTÈS
thuốc uống — 2 $ 00 lọ 30 viên
thuốc thụt — 6 $ 80 một chai
Chữa các chứng lậu, chẳng kì mới hay cũ : uống thuốc cachets antiseptiques và thụt thuốc blennorrhée của Bản-hiệu thì khỏi ngay. Thuốc này đã chữa được vô số người phải lậu lâu.

Gouttes « VIRGINIE »
1 $ 00 một lọ
Trị những bệnh đau ba như kinh nguyệt không đều, hay là khí hư bạch đới đau mình mẩy, nhức đau lưng, gia con, uống thuốc này đến mấy cũng lại mau tốt trong mình đã lâu lắm.

ĐỒ BUỘC THUỐC
ĐỒ DÙNG ĐỂ THÍ-NGHIỆM HÓA-HỌC
ĐỒ MỔ-SẺ
Kính-ảnh, đồ-ảnh, thuốc-ảnh hiệu LUMIÈRE và JOUGLA và giấy-ảnh, thuốc Citrate và thuốc Bromure
Bán cuốn và bán bao kín

Bán sỉ và bán lẻ
« THUỐC DÊRÉ »
0 $ 98 một chai 1/4 litre
Trị bệnh giang mai rất là mau hay có. Dùng thuốc 914 rồi thì nên uống thuốc này cho tiết nọc! Dùng thuốc khai rồi uống vào phải uống thuốc này thì mấy chốc khỏi hẳn được! Thuốc này rất hay, nếu quí vị chẳng tin ý, đến tự sinh sự, lại hỏi cho người có kinh.
Muốn dùng thuốc này trong một tháng thì nên mua một chai lớn 1litre. Giá có 5 $ 00 mà thôi.

BÁN BUÔN, BÁN LẺ

Các thứ hàng tơ lụa Bắc-kỳ, hàng tây, hàng tàu và hàng Saigon v. v.

MỚI SANG :
Vải imperméable may áo đi mưa, áo liền mũ đẹp và tốt lắm, bán rẻ, giấy đến mua mau kẻo hết.

Cửa hàng sơn có tập mang tên nhà ta rất khéo

Kính cáo
NAM-THỊNH
Soierie et Tailleur
à Cantonnais-HANOI
2015



同安 VÔI 厚候

Vừa trắng, vừa rẻ, vừa quánh, vừa sỏ, tốt nhất Trung-Bắc lường kỳ là vôi Đông-triều ; mua ngay của chủ lò bao giờ cũng vẫn rẻ. Xin hỏi :

NGUYỄN-CẢNH
14, Phố hàng Cỏ (Đàng xuân) Hanoi.
1453

Nhà Bán đồ « TÂM TÂM » Hà nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.



OMEGA

CÓ BÁN TẠI :

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

Nên hỏi giá của Bản-hiệu.
2074

MỘI PHÁP-THƯƠNG VẬN TẢI

Số 7, cạnh trường Y-viện

CỬA BÁN : Hai cái nhà thật rộng kiểu mới, số 29, phố Ngọc-thanh định giá. . . . . 2.300 $ 00

CHO THUÊ : Một kho đất rộng 2.048 thước vuông ở đường Bobillot.

Hội ấy lại chuyên trị đã lâu năm về nghề đóng xe rất tinh xảo. Hiện nay mới có thêm được nhiều kiểu tuyệt đẹp và thanh nhã. Hạng nào cũng có giấy cam-đoan chắc chắn.

Ai muốn mua gấp tháng hay thuê tạm xin đến đó mà hỏi. Có bán đủ cả các vật dụng làm xe và tính giá riêng cho các hiệu buôn lại.
7936

CÁO-BẠCH

Chúng tôi kính trình các quí khách biết rằng chúng tôi thuận bán chịu Phốt-phat (Phosphates) đến mùa tháng mười gặt rồi mới lấy tiền, song những các nhà tư mà mua thì phải có gì khắc-chắn để gửi chúng tôi, làm tin như là : đồ bán cửa nhà ruộng nương (Titres de propriété ou pièces Quéc-trải (Titres d'Emprunt français) phiếu Đông-pháp công-thải (Titres d'Empruntl Indochinois) vân vân.

Những giấy phiếu Quéc-trải, công-thải mà chúng tôi giữ để làm tin thì bao giờ cũng vẫn là của những các nhà mua hàng chịu đem gửi ; mà khi đến hạn giả tiền mua chịu hàng rồi thì chúng tôi giả lại các giấy mà ấy. mà nếu đang khi chưa tôi giữ các giấy mà ấy có phiếu nào được mở trăng số thì cứ số ấy vẫn thuộc về của người có phiếu đem gửi.

Những các lòng đã cải lương rồi mà có những giấy phiếu ấy có thể mua chịu được phốt-phát muốn biết cách thức mua chịu ở đâu thể nào thì cứ lòng ấy có hỏi tại các tòa Công-sở.

Kính cáo
SOCIÉTÉ DES PHOSPHATES DU TONKIN
133, Avenue Paul Doumer,
HAIPHONG.

2035

SỞ TÀU TÂY ĐIẾC

Kể từ ngày mười bảy tháng bảy năm một nghìn chín trăm hai mươi hai tây
(Tức là ngày hai mươi ba tháng năm dư Annam)

HAIPHONG-NUI-NGOC		HAIPHONG-PHU-LANG-THUONG		HAIPHONG-ĐAP-CẦU		HAIPHONG-HONGAY		HAIPHONG-NAM-ĐỊNH	
Ghé các bến Quảng-Yên - Hongay Van-Hoa - Tiên-Yên		Ghé các bến Yên-Lưu - Đông-Triều Phả-Lại		Ghé các bến Yên-Lưu - Đông-Triều Phả-Lại		Ghé bến Quảng-yên		Ghé đủ các bến	
Đi	Về	Đi	Về	Đi	Về	Đi	Về	Đi	Về
Thứ hai — tư — sau	Thứ ba — Năm — Bảy	Thứ hai — Năm	Thứ ba — Sáu	Thứ tư — sáu	Thứ năm — bảy	Chủ nhật Thứ ba — bảy	Chủ nhật Thứ ba — bảy	Thứ hai — năm	Thứ ba — sáu
Đúng trưa	*Sáng sớm*	*Sáu giờ tối*	*Sáng sớm*	*Sáu giờ tối*	*Sáng sớm*	*Đúng trưa*	*Năm giờ chiều*	*Ba giờ chiều*	*Sáu giờ sáng*
Núc-Ngọc	Haiphong	Phủ-lạng-Thương	Haiphong	Đáp cầu	Haiphong	Hongay	Haiphong	Nam-Định	Haiphong
Thứ ba — năm — bảy	Thứ tư — Sáu Chủ nhật	Thứ ba — Sáu	Thứ tư — Bảy	Thứ năm — bảy	Thứ sáu Chủ nhật	Thứ hai (đêm) — tư (sang)	Thứ ba (sang) — tư (chiều)	Thứ ba — sáu	Thứ tư — bảy
Mười một giờ sáng	*Sáng sớm*	*Năm giờ rưỡi chiều*	*Sáng sớm*	*Sáu giờ tối*	*Sáng sớm*	Chủ nhật (đêm)	— hai (sang)	*Ba giờ chiều*	*Sáu giờ sáng*

3300

Le Gérant : POUYER-VILLARD